

# E8 - Chururin Retires?! Off to Oishi-Na Town!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

*Welcome to Oishi-Na Town.*

**[00:13]** ---

*First, let's have Yui greet you.*

**[00:17]** ---

*Deliciousmile!*

**[00:21]** ---

*I'm Yui Nagomi,*

**[00:22]** ---

*an 8th-grader who loves eating.*

**[00:26]** ---

*Our classmate Ran Hanamichi*

**[00:29]** ---

*surprisingly transformed  
into a third Pretty Cure.*

**[00:34]** ---

*Huh?*

*Chururin is actually Ran?!*

**[00:45]** ---

*CooKingdom's King*

*CooKing*

**[00:45]** ---

*All of the Energy Fairies awoke,  
and we have three Pretty Cures?*

**[00:50]** ---

*That's great news!*

*Right?*

**[00:53]** ---

*Queen*

*CooQueen*

**[00:53]** ---

*It is.*

**[00:54]** ---

*I'm glad to see you,  
Cure Spicy and Cure Yum-Yum.*

**[00:55]** ---

*Ran Hanamichi, Kokone Fuwa*

**[00:58]** ---

Same here.

**[00:59]** ---

Hello!

**[01:02]** ---

There's a possibility  
that the Bundoru Gang

**[01:05]** ---

checks Ran's Curesta posts  
to get information about restaurants.

**[01:05]** ---

*Posted by Chururin*

**[01:10]** ---

Maybe they want to  
use her sense of taste.

**[01:17]** ---

Using people's hearts  
who love and enjoy food?

**[01:21]** ---

How awful.

**[01:24]** ---

We need to make more efforts  
to examine what the Bundoru Gang is.

**[01:29]** ---

Understood.

**[01:30]** ---

Together with Rosemary,  
I will accelerate the search

**[01:31]** ---

*Imperial Guard Captain  
Fennel*

**[01:35]** ---

for the stolen Recipe-Bon  
and their hideout.

**[01:38]** ---

Good.

**[01:40]** ---

*Ms. Yui.*

**[01:42]** ---

*Ms. Kokone.*

**[01:44]** ---

*Ms. Ran.*

**[01:46]** ---

*Rosemary, and the fairies.*

**[01:48]** ---

*Continue your good work.*

**[01:51]** ---

*Of course!*

**[01:56]** ---

*Delicious!*

**[01:57]** ---

*Savor the smiles*

**[02:02]** ---

*It becomes yummy*

**[02:04]** ---

*Delicious Party Pretty Cure!*

**[02:08]** ---

*(Cure Cure)*

**[02:11]** ---

*(Pretty Cure)*

**[02:17]** ---

*Melody of a rumbling tummy*

**[02:20]** ---

*Let it be in unison*

**[02:23]** ---

*Non-stop hunger*

*I can't wait*

**[02:28]** ---

*Eating happily and cooking with love*

**[02:33]** ---

*Together with my loved ones*

*Come, dig in!*

**[02:39]** ---

*A symphony of happiness*

**[02:43]** ---

*Sizzle, sizzle*

*Cut, cut (Hey!)*

**[02:45]** ---

*Let's party!*

*(Yeah!)*

**[02:47]** ---

*Gather together! Cheers!*

*(Cheers!)*

**[02:51]** ---

*Delicious!*

**[02:53]** ---

*Savor the smiles*

**[02:57]** ---

*I want to share*

*this excitement with love*

**[03:02]** ---

*Hand in hand*

**[03:05]** ---

*Even our hearts*

**[03:08]** ---

*will become stronger*

**[03:10]** ---

*As we say our thanks*

**[03:15]** ---

*It becomes yummy*

**[03:18]** ---

*Delicious Party Pretty Cure!*

**[03:27]** ---

*Chururin Retires?!*

*Off to Oishi-Na Town!*

**[03:32]** ---

*Hanamichi Panda Hut*

**[03:34]** ---

The Bundoru Gang is terrible.

**[03:36]** ---

They do bad things to Recipeppis  
and change the taste of food.

**[03:42]** ---

We'd feel shocked and sad if the taste  
we cherish suddenly changes.

**[03:45]** ---

*Posted by Chururin*

**[03:50]** ---

Ran?

**[03:53]** ---

I've decided.

**[03:55]** ---

Mem?

**[03:56]** ---

*Oh my, what in the world  
did she decide on?*

**[04:05]** ---

- Morning.

- Hi.

**[04:07]** ---

Yui.

**[04:10]** ---

Oh, Takumi. G'morning.

**[04:12]** ---

Hey.

**[04:13]** ---

You like hamburgers, yeah?

**[04:16]** ---

Yeah, I do.

**[04:20]** ---

I have something to ask you,

**[04:22]** ---

- so shall we go eat if you like...?

- Hi, Ran!

**[04:26]** ---

Good morning!

**[04:31]** ---

Hey!

**[04:35]** ---

Boo-eh.

**[04:38]** ---

What's "boo-eh"?

**[04:40]** ---

Ooh, good morning, Yui-pyon.

**[04:52]** ---

Morning, girls.

**[04:54]** ---

Morning!

**[04:57]** ---

Blah.

**[05:03]** ---

What's up, Ran?

**[05:06]** ---

Um... Good morning.

**[05:07]** ---

There's nothing at all.

**[05:09]** ---

Just thinking about the rich ketchup

**[05:12]** ---

used for the cafeteria's

ketchup spaghetti.

**[05:17]** ---

Hearing that makes me feel famished.

**[05:20]** ---

Yeah! Let the three of us

go eat some tasty food someday.

**[05:25]** ---

Three means Yui, Ran, and...

**[05:29]** ---

And me?

**[05:30]** ---

Yes, of course!

**[05:37]** ---

Let's call it  
the Walking Tour in Oishi-Na Town!

**[05:41]** ---

A walking tour...

**[05:44]** ---

Sounds excellent.

I'm in!

**[05:49]** ---

A third Pretty Cure?

**[05:52]** ---

You mean we have another nuisance?

**[05:55]** ---

If they keep obstructing us,

**[05:58]** ---

I dare say we should eliminate them.

**[06:01]** ---

Gentlu.

**[06:03]** ---

Yes, ma'am!

**[06:04]** ---

Next time, I'll beat the Pretty...

**[06:10]** ---

What's this?

**[06:12]** ---

What's wrong?

**[06:15]** ---

I'll sweep them away  
by using Ubau-zo's features.

**[06:21]** ---

Bring me the good news.

**[06:23]** ---

Every food should belong to Sir Godatz.

**[06:27]** ---

Ready, go.

**[06:28]** ---

Bundoru, Bundoru.

**[06:35]** ---

*Posted by Chururin*

**[06:40]** ---

No updates?

**[06:47]** ---

*The Walking Tour in Oishi-Na Town  
they looked forward to*

**[06:53]** ---

*starts now!*

**[06:58]** ---

*Today's first area*

*is full of the flavors*

**[07:01]** ---

*of Japanese soup stock,  
soy sauce, and miso.*

**[07:05]** ---

*It's Japanese Food Street.*

**[07:07]** ---

*What discovery awaits them?*

**[07:12]** ---

*Sakura Rice Cake*

**[07:14]** ---

*Japanese Confection*

**[07:14]** ---

*They chose sakura-flavored rice cake.*

**[07:18]** ---

*How does it taste?*

**[07:32]** ---

*Pi-pi-pi.*

**[07:34]** ---

*Ooh!*

**[07:36]** ---

*That must be a Recipeppi!*

**[07:39]** ---

*The Recipeppi of sakura rice cake.*

**[07:41]** ---

*It's cute.*

**[07:45]** ---

*Whoa!*

**[07:46]** ---

*It's become clearer than before.*

**[07:52]** ---

*That's thanks to  
the Heart Cure Watch.*

**[07:55]** ---

*Really? This is amazing.*

**[07:58]** ---

*You said you wanted to know  
more about Recipeppis.*

**[08:06]** ---

*Its eyes are round like beans.  
How cute!*

**[08:11]** ---

*Boo-hoo.*

**[08:13]** ---

*What's with you?*

**[08:15]** ---

*Nothing at all!*

**[08:17]** ---

Okay then, where do we go next?

**[08:20]** ---

*Western Food Street*

**[08:21]** ---

*Next is Western Food Street.*

**[08:24]** ---

*Spaghetti, hamburger steaks,*

**[08:27]** ---

*fashionable cafés,*

**[08:29]** ---

*bagels, and sandwiches.*

**[08:31]** ---

*There are too many to decide.*

**[08:54]** ---

*Chinese Food Street*

**[08:55]** ---

*And Chinese Food Street  
has so many Chinese restaurants.*

**[09:00]** ---

*I bet Ran knows where  
you can enjoy delicious dishes.*

**[09:08]** ---

*Authentic Pork Buns*

**[09:09]** ---

Ta-da!

**[09:11]** ---

*Authentic Pork Buns,  
Steamed Bread*

**[09:11]** ---

This is definitely what you should try.

**[09:15]** ---

Their buns have  
juicy fillings and chewy bread.

**[09:19]** ---

That harmony makes me feel

**[09:22]** ---

as if I can jump even to outer space!

**[09:29]** ---

Wow, it's so big!

**[09:31]** ---

Let's have them to-go.

**[09:35]** ---

Great idea, Koko-pi.

**[09:45]** ---

This is my first peach bun,  
and I like it.

**[09:49] ---**

Its soft bread and sesame filling  
are divine!

**[09:52] ---**

Wanna sleep under this.

**[09:56] ---**

It's yummy.

**[09:58] ---**

Deliciousmile.

**[10:00] ---**

Have to note it for a Curesta post.

**[10:07] ---**

Your passion has no limits.

**[10:11] ---**

What's wrong? Why hesitating?

**[10:14] ---**

Ran?

**[10:24] ---**

Ran-Ran quitted Curesta.

**[10:27] ---**

What?!

**[10:43] ---**

Because of Ran-Ran,  
they attack the restaurants

**[10:46] ---**

and steal the Recipeppis.

**[10:48] ---**

That's no good.

**[10:50] ---**

So, I stopped posting.

**[10:52] ---**

Could it be the reason  
you were acting weird lately?

**[10:57] ---**

Oh, don't worry. Hee-hee.

**[11:00] ---**

Not that I'll lose  
passion for yummy foods.

**[11:04] ---**

Looks like she's pretending.

**[11:07] ---**

But...it's wrong you have to  
give up on what you like!

**[11:12] ---**

I agree with her.

**[11:13] ---**

I'm curious how Chururin would

depict this delicious Chinese bun.

**[11:21]** ---

Through Chururin's posts,

**[11:23]** ---

I can feel her strong wish  
to share the tastiness.

**[11:27]** ---

That makes me famished.

**[11:30]** ---

Koko-pi, Yui-pyon...

**[11:33]** ---

Yet, I should quit  
if I know how they'd use it.

**[11:37]** ---

Ran...

**[11:39]** ---

Kome.

**[11:48]** ---

Kome, ko...

**[11:50]** ---

Kome?!

**[11:52]** ---

I heard the whole story.

**[11:54]** ---

Mari?!

**[11:55]** ---

Why are you here?

**[11:57]** ---

I don't want to say I came with envy!

**[12:00]** ---

You said that.

**[12:01]** ---

Kome.

**[12:06]** ---

What a dainty dough!

**[12:09]** ---

And still yummy even when it's cold.

**[12:12]** ---

Yeah! It can keep its taste  
even when you have it to-go.

**[12:17]** ---

Thanks to the chef's idea.

**[12:20]** ---

That makes its tastiness supersized?

**[12:24]** ---

I'm sure Chururin would write  
that information on Curesta.

**[12:29]** ---

No, she has to!

**[12:32]** ---

Marippe.

**[12:33]** ---

You should be careful though,  
since everyone can see it.

**[12:38]** ---

Anyway, the Bundoru Gang's behavior  
is annoying!

**[12:45]** ---

Not only rice and bread,

**[12:47]** ---

but you can choose noodles.

**[12:51]** ---

Rice?

**[12:52]** ---

Bread?

**[12:53]** ---

Noodles?

**[12:59]** ---

My grandma said  
when you can't decide,

**[13:02]** ---

there must be an overlooked option.

**[13:10]** ---

Pipi.

**[13:11]** ---

Pi-pi-pi.

**[13:18]** ---

Bun-bun, Doru-doru, Bundoru.

**[13:22]** ---

Pi-pi-pi!

**[13:27]** ---

Pi-pi-pi...

**[13:32]** ---

Oh, what's ringing?

**[13:37]** ---

The Recipeppis are in a pinch.

**[13:39]** ---

They're at Hamburger Diner.  
Near here.

**[13:43]** ---

Ran-Ran wrote about it on Curesta.

**[13:45]** ---

Oh yes, I came here  
to tell you about it.

**[13:49]** ---

What?!

**[13:50]** ---

We can talk later.

Let's go!

**[13:57]** ---

I reviewed the Bundoru Gang's tracks

**[14:01]** ---

and found on Curesta

a place they haven't attacked yet.

**[14:06]** ---

So, this is it?

**[14:08]** ---

Gentlu!

**[14:10]** ---

I knew you'd come to stop me.

**[14:14]** ---

Another food's taste is...?

**[14:17]** ---

What's this?

**[14:19]** ---

The taste of this hamburger has changed.

**[14:24]** ---

Ran-Ran did it again...

**[14:28]** ---

- Ran?

- What's wrong?

**[14:32]** ---

Argh!

**[14:34]** ---

- What?!

- Are you okay?

**[14:38]** ---

I'll settle this no matter what!

**[14:41]** ---

Good spirit.

**[14:42]** ---

No time for regret. Just move.

**[14:44]** ---

That's better for your skin.

**[14:48]** ---

Come on, Ubau-zo!

**[14:55]** ---

Ubau-zo!

**[15:02]** ---

What?

**[15:03]** ---

Ubau-zo.

**[15:07]** ---

That person again.

**[15:11]** ---

Delicious Field!

**[15:23]** ---

Let's go, guys!

**[15:25]** ---

Yeah!

**[15:31]** ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

**[15:34]** ---

Party, Go!

**[15:37]** ---

Squeeze!

**[15:38]** ---

Kome Kome!

**[15:39]** ---

From the heart!

**[15:40]** ---

Kome Kome!

**[15:41]** ---

Open!

**[15:42]** ---

Pam Pam!

**[15:44]** ---

Sandwich!

**[15:45]** ---

Pam Pam!

**[15:46]** ---

Sharin' Energy!

**[15:49]** ---

Kome!

**[15:52]** ---

Tasty!

**[16:25]** ---

Kome Kome!

**[16:27]** ---

Pam Pam!

**[16:29]** ---

Brimming with energy,  
from piping-hot rice!

**[16:32]** ---

Cure Precious!

**[16:35]** ---

I'll fill you up with a delicious smile!

**[16:39]** ---

With a dainty sandwich,  
spice for your heart!

**[16:42]** ---

Cure Spicy!

**[16:44]** ---

You won't forget this shared tastiness!

**[16:48]** ---

Mem!

**[16:53]** ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

**[16:56]** ---

Party, Go!

**[16:59]** ---

Round and round!

**[17:00]** ---

Mem Mem!

**[17:01]** ---

With a Miracle!

**[17:02]** ---

Mem Mem!

**[17:04]** ---

Sharin' Energy!

**[17:06]** ---

Wonton!

**[17:38]** ---

Mem Mem!

**[17:39]** ---

Sparkling noodle emotion!

**[17:42]** ---

Cure Yum-Yum!

**[17:46]** ---

I won't let you hog all the good stuff!

**[17:50]** ---

It's not my way,  
but I'll go all out today!

**[17:54]** ---

Do it, Ubau-zo.

**[17:55]** ---

Ubau-zo!

**[17:57]** ---

I'll stop your selfish behavior.

**[18:01]** ---

Crunchy Cutter Blades!

**[18:04]** ---

Ubau-zo.

**[18:05]** ---

Ba!

**[18:08]** ---

Gosh!

**[18:09]** ---

It kicked them back.

**[18:14]** ---

Peppery Sandwich Press!

**[18:16]** ---

Uba!

**[18:17]** ---

Ubau-zo!

**[18:24]** ---

500 Kilocalorie Punch!

**[18:27]** ---

Ubau-zo!

**[18:32]** ---

It easily flipped me.

**[18:35]** ---

Kome.

**[18:42]** ---

All of our attacks get back to us.

**[18:45]** ---

Everything's useless  
like beating the air.

**[18:48]** ---

Let's contain its moves first.

**[18:51]** ---

Geez, how can we do that?

**[18:54]** ---

Ubau-zo!

**[18:59]** ---

Ugh!

**[19:00]** ---

Oh...

**[19:02]** ---

I almost fell down.

**[19:10]** ---

It's that crack.

**[19:13]** ---

Perhaps, something that's not  
rice nor bread is...

**[19:18]** ---

Got it!

**[19:21]** ---

Yum-Yum?

**[19:22]** ---

I found a way to stop Ubau-zo.  
I mean, noodles!

**[19:26]** ---

Noodles?!

**[19:28]** ---

What do you mean?

**[19:31]** ---

Crunchy Cutter Blades!

**[19:33]** ---

You learned nothing.

**[19:37]** ---

U...Uba? Uba-ba...

**[19:42]** ---

Get the additional service!

**[19:45]** ---

Uba!

**[19:46]** ---

Not done yet.

**[19:47]** ---

U...Uba-ba?!

**[19:50]** ---

U...Uba-zo!

**[19:54]** ---

She pinned it down.

**[19:56]** ---

Our attacks can hit now.

**[19:59]** ---

That's...

**[20:01]** ---

the "noodles" that Yum-Yum found!

**[20:06]** ---

Yum-Yum, do it now.

**[20:07]** ---

Okay.

**[20:10]** ---

Pretty Cure!

**[20:12]** ---

Yum-Yum Lines!

**[20:22]** ---

I'm stuffed!

**[20:27]** ---

That was delicious!

**[20:33]** ---

Pi-pi-pi.

**[20:35]** ---

Welcome back.

**[20:51]** ---

I'm famished.

**[20:53]** ---

Guys,  
let's have hamburgers to-go.

**[20:57]** ---

Huh?

**[20:57]** ---

Ah!

**[21:05]** ---

Ooh. As expected,  
this hamburger is excellent.

**[21:10]** ---

The buns are thick  
enough to catch the brimming broth.

**[21:14]** ---

It's a great pair

**[21:16]** ---

like Ran-Ran and Mem-Mem.

**[21:22]** ---

You look cheerful, Ran.

**[21:24]** ---

Are you still pretending?

**[21:27]** ---

Mem!

**[21:30]** ---

No need to worry.

**[21:32]** ---

Ran-Ran won't quit Curesta.

**[21:34]** ---

Huh?

**[21:36]** ---

Mem.

**[21:37]** ---

I'll have them to-go.

**[21:39]** ---

To-go?

**[22:17]** ---

Today's pineapple juice!

**[22:24]** ---

Cheers!

**[22:34]** ---

*Time for a delicious smile at full power*

**[22:37]** ---

*Let's dig into this merry day*

**[22:41]** ---

*So happy! So fun!*

*A large serving of happy days*

**[22:46]** ---

*Don't hold back, get your fill*

**[22:49]** ---

*Let's begin this delicious party!*

**[22:55]** ---

*Delicious memories make my heart*

**[23:00]** ---

*soft and warm with glee*

**[23:03]** ---

*I'd love to share such days with you*

**[23:10]** ---

*Hungry friends, gather around*

**[23:14]** ---

*Hello to food*

*made with tender loving care*

**[23:18]** ---

*Once we're on standby, hands together*

**[23:21]** ---

*Gulp, give thanks*

*to this dish full of love*

**[23:28]** ---

*Time for a delicious smile at full power*

**[23:32]** ---

*Let's play with everyone in high spirits*

**[23:36]** ---

*So happy! So fun!*

*Taste this precious time*

**[23:41]** ---

*A toast to that sparkling smile*

**[23:43]** ---

*Let's enjoy with a warm heart*

**[23:47]** ---

*Come join our delicious party!*

**[23:57]** ---

*What do you want for lunch?*

**[23:59]** ---

*- Ramen!*

*- Sandwiches?*

**[24:01]** ---

*I couldn't hear you.*

**[24:02]** ---

*- Ramen!*

*- Sandwiches.*

**[24:04]** ---

*- Ooh...*

*- Sorry...*

**[24:07]** ---

*Delicious Party Pretty Cure.*

**[24:10]** ---

*Disagreeing Two?*

*Combination of Kokone and Ran!*

**[24:13]** ---

**[24:15]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:08:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:08:59 UTC by whimsee